An die Verwaltung des Seniorenwohnheims **Ojöp Freinademetz Ö.B.P.B.** Pinisstr. 50 39030 St. Martin in Thurn

> GESUCH UM ZULASSUNG ZUM AUSWAHLVERFAHREN ZUR ERNENNUNG DER "PFLEGEDIENSTLEITUNG"

Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000

Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt.

Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

DOMANDA DI AMMISSIONE AL PROCEDIMENTO DI SELEZIONE PER L'INCARICO DI "RESPONSABILE TECNICO/A DELL'ASSISTENZA"

Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni.

Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

| Der/Die unterfertigte | II/La sottoscritto/sottoscritta | | |
|---|--|--|--|
| Zuname und Vorname - Cognome e nome | | | |
| geboren in - nato/a a | am – il | | |
| wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - residente a (CAP-Comune-Prov.) | Strasse - Via Nr. n. | | |
| ///////// | /// Handy - cellulare | | |
| E-mail Adresse | – indirizzo E-mail | | |
| zertifizierte E-mail Adresse (PEC) - ind | rizzo di posta elettronica certificata (PEC) chiede di essere ammesso/ammessa al suddetto concors | | |
| rüfungen. I Sozialbetreuer/in mit Teilzeitarbeitsverhältnis 76,32% (29 Wochenstunden) I Sozialbetreuer/in mit Vollzeitarbeitsverhältnis (38 Wochenstunden) I Altenpfleger/in und Familienhelfer/in mit entsprechender Zusatzqualifizierung mit Teilzeitarbeitsverhältnis 76,32% (29 Wochenstunden) I Altenpfleger/in und Familienhelfer/in mit entsprechender Zusatzqualifizierung mit Vollzeitarbeitsverhältnis (38 Wochenstunden) I Krankenpfleger/in mit Vollzeitarbeitsverhältnis (38 Wochenstunden) | esami. operatore/trice socio-assistenziale con rapporto di la a tempo parziale 76,32% (29 ore sett.) operatore/trice socio-assistenziale con rapporto di la a tempo pieno (38 ore sett.) assistente geriatrico e assistente socio-assistenziale relativa qualifica aggiuntiva con rapporto di lavoro a tempo parziale 76,32% (29 ore sett.) assistente geriatrico e assistente socio-assistenziale relativa qualifica aggiuntiva con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore sett.) infermiere/a con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 sett.) | | |
| u diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung: BSCHNITT A | A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità: PARTE A | | |
| dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt; | ☐ di essere cittadino/cittadina italiano/italiana; | | |
| ☐ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar: | di essere cittadino/cittadina di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.19 174 e precisamente: | | |

| 02 | | dass er/sie | | di essere | | | |
|----|---|--|---|--|--|--------------------|--|
| | | J ledigJ verheiratet oder in Lebenspartnerschaft | | ⊃ nubile ⊃ sposato | /a o unito/a civil | mente | |
| | | j ist; | | ر مالکان در ال | , a o anno, a oran | ;;; | |
| 03 | | dass er/sie Kinder hat, davon minder- jähriges/minderjährige Kind/Kinder zu Lasten hat; | | di avere n figlio/figli, di cui figlio/minore/minori a carico; | | | |
| | | dass er/sie sonstige Personen zu Lasten hat (z.B. Ehepartner, volljährige Kinder, u.s.w.); | | di avere maggiorenni, | | sone a | carico (p.es. coniuge, figli |
| 04 | | dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde | | di essere is | scritto/iscritta ne | elle liste | elettorali del Comune di |
| | | eingetragen ist; | | | | _; | |
| | ш | dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist: | Ц | | sere iscritto/isci er i seguenti mo | | le liste elettorali di un |
| | _ | | | | | | ; |
| 05 | _ | dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind; | u | | enza di ess | | e penali e di non essere ottoposto/sottoposta a |
| | | dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: | | di aver ripo | ortato le seguent | i condar | nne penali: |
| | | Art des Vergehens - Tipo di reato | | | Art. St.G.B A | rt. c.p. | Datum des Urteils - data sentenza |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | di avere i s | eguenti procedii | • | |
| | | Art des Vergehens - Tipo di reato | | | | Art. | St.G.B Art. c.p. |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| 06 | | nur für männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht/ den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat; | | concorrenti servizio civ | | er asso | olto gli obblighi militari/il |
| | | Dienststelle/Körperschaft - Posto di servizio/Ente | | | von - dal | | bis - al |
| | | | | | | | |
| | | dass er die Wehrpflicht/den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat: | | di non aver seguente n | | ighi milit | ari/il servizio civile per il |
| | _ | dana ar/ain mu siman dan ing Casata Na CO yang | | d: | | | |
| 07 | _ | dass er/sie zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. festgesetzten geschützten Kategorien gehört: | _ | |)3.99 , n. 68 e s. | | orie protette di cui alla |
| | | J JA J NEIN | | | ୬ SI | ٤ |) NO |
| | | dass er/sie auf Grund seiner/ihrer spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigt (bitte angeben) | | | | | aggiuntivi per le prove fico handicap (indicare |
| _ | _ | | | | | | , , , , , , , , , |
| 80 | ш | dass er/sie im Besitz folgendes Dreisprachigkeitsnachweises ist: | Ц | di essere grado: | in possesso | dell'atte | stato di trilinguismo - |
| | | ン A/C1 ン B/B2 ン C/B1 ン D/A2 ン keinen | | ೨ A/C1 ೨ nessun | シB/B2 シC/E o | B1 ⊅D | /A2 |
| | | Datum des Erwerbs:; | | Data di ac | quisizione: | | ; |
| 09 | | D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene/vorgesehenen Prüfung/Prüfungen in folgender Sprache abzulegen wünscht: | | 26.07.1976 prevista/pre | 6, n. 752 eviste prova/pro | intend ve d'esa | ime in lingua: |
| | | J deutsch → italienisch → ladinisch | _ |) tede: | | taliana | ુ ladina |
| 10 | | | | | | | alida patente di guida; |
| | | dass er/sie im Besitz eines gültigen Führerscheines | | | • | | a patente di guida della |
| | _ | "" ist; | _ | | ategoria " | | |
| 11 | | dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen | | di non e | essere mai s | stato/sta | ta destituito/destituita, |

| | Verwaltungen enthoben bzw. entlassen wurde oder verfallen ist; | licenziato/licenziata e di non essere decaduto/decaduta dall'impiego presso pubbliche amministrazioni; |
|----|--|---|
| | dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist; | di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi; |
| 12 | dass alle Mitteilungen, die den Wettbewerb betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen (bei fehlendem Hinweis wird diejenige Adresse herangezogen, welche auf der ersten Seite dieses Vordrucks angegeben wurde): | che le comunicazioni relative al concorso potranno essere inoltrate al seguente indirizzo (in assenza di indicazione, l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda): |
| | Straße - Nr PLZ-Gemeinde-Prov. | Via - n CAP-comune-prov. |
| 13 | dass er/sie sich verpflichtet im Falle der Verlegung des Wohnsitzes die diesbezügliche Änderung mittels Einschreiben der Verwaltung mitzuteilen; | di impegnarsi ad informare tempestivamente l'amministrazione mediante lettera raccomandata, sulle eventuali variazioni, in caso di cambiamento di indirizzo; |
| 14 | dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt; | di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare; |
| 15 | dass er/sie für die Ausübung der Aufgaben, welche mit den ausgeschriebenen Stellen verbunden sind, körperlich geeignet ist; | di essere fisicamente idoneo/idonea allo svolgimento delle mansioni di cui ai profili professionali messi a concorso; |
| 16 | dass keine Gründe vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen. | di non trovarsi in nessuna delle condizioni che non consentano l'assunzione. |
| | | |

| | SCHNITT B – STUD ZIALISIERUNGSTITEL | IEN UND | PARTE B - TITOLI DI STUDIO E DI SPECIALIZZAZIONE | | | | |
|----|--|---|---|----------------------|--|--|--|
| | dass er/sie im Besitze folgender Spezialisierungstitel ist: | Studien- und | di essere in possesso dei seguenti titoli di studio specializzazione: | е | | | |
| | (Studientitel angeben (z.B. Abschlussdiplom Abschlussnachweis einer Berufsausbildung der bestandenen Klassen, Spezialisierungsnachweis, Bestätigung der Prüfungen an der Uni, Abschluss eines U Name des Lehrinstitutes, Jahr, Angabe Schuljahre, Bewertung oder Urteil) | Abschlusszertifikat Reifezeugnis, bestandenen Jahre/ niversitätsstudiums), | (Elencare i titoli di studio (es. licenza delle scuole d'obbligo attestato di qualificazione professionale, superamento di class intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione superamento anni/esami universitari, diplomi di lauree universitarie l'istituto pressi il quale sono stati conseguiti, l'anno o conseguimento, il numero di anni di scuola frequentati e superati, voto o il giudizio finale) | si e,), di | | | |
| 01 | | | | | | | |
| | Studien- bzw. Sp | ezialisierungstitel - titolo | olo di studio e specializzazione | | | | |
| | ausgestellt von der Schule | (Adrosso angohon) rila | ilocciato dalla ccuala (indicarno indirizzo) | | | | |
| | ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) - rilasciato dalla scuola (indicarne indirizzo) | | | | | | |
| | im Schuljahr - nell'anno scolastico | Dauer - dura | Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio | | | | |
| 02 | | | | | | | |
| | Studien- bzw. Spezialisierungstitel - titolo di studio e specializzazione | | | | | | |
| | ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) - rilasciato dalla scuola (indicarne indirizzo) | | | | | | |
| | im Schuljahr - nell'anno scolastico | Dauer - dura | rata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio | | | | |
| 03 | | | | | | | |
| | Studien- bzw. Spezialisierungstitel - titolo di studio e specializzazione | | | | | | |
| | ausgestellt von der Schule | (Adresse angeben) - rila | ilasciato dalla scuola (indicarne indirizzo) | | | | |
| | im Schuljahr - nell'anno scolastico | Dauer - dura | ata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio | | | | |

ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

| dass er/sie nie bei öffentlichen Vo hat; | di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni; | | | | | | | che | | |
|--|---|---|----------------------|---|------|--------|--------|--------|------------|--|
| ☐ dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gegenwärtig angestellt ist / gearbeitet hat: | | | blica am | attualmente Iministrazio Juenti ammir | ne / | di ave | ere pr | estato | | |
| (Verzeichnis der öffentlichen Körperschaften, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung) | | (Indicare la pubblica amministrazione presso la quale si è prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio) | | | | | | | | |
| Öffentliche Verwaltung -Ente Pubblico (Sitz angeben – indicare la sede) | | | Part- time (%) | Stunden Nr. - N. ore | T/g | m – c | | | zum M/m | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |

ABSCHNITT D - DIENST IM PRIVATEN SEKTOR

PARTE D - SERVIZIO PRESSO PRIVATI

| dass er/sie folgende Dienste geleistet hat: | | | ☐ di avere prestato i seguenti servizi: | | | | | | | |
|--|---------------------------------------|---|---|--------------------|-----|-----|-----|--------|------|--|
| (Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienstranges und der Funktionsebene, der im Hinblick auf den Studientitel geforderten Voraussetzungen, Zweisprachigkeitsnachweis, Spezialisierungstitel, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung). | | (Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il liv richiesti quanto a titoli di studio, specializzazione, bilinguismo e la data di inizio e fine servizio). | | | | | | | | |
| Arbeitgeber - ditta Dienstrang und | | Vollzeit | Part-time | e vom – dal bis zu | | | | is zum | - al | |
| (Sitz u. Adresse angeben – indicare sede ed indirizzo) | Funktionsebene Profilo e qualifica | tempo pieno | (%) | T/g | M/m | J/a | T/g | M/m | J/a | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |

| ABSCHNITTE - SONSTIGE TITEL | PARTE E - DOCUMENTAZIONE FACOLIATIVA |
|---|---|
| □ Dass er/sie im Besitze der folgenden Titel ist: | ☐ Di essere in possesso dei seguenti titoli: |
| (Detailliertes Verzeichnis der sonstigen, anderen Titel, die der/die Bewerber/Bewerberin für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine/ihre fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigungen über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbseignung, Belobigungen, Veröffentlichungen, u.s.w.) oder die, im Falle der Eignung zur öffentlichen Auswahl, das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht für die Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen, u.s.w.). Das Jahr der Erlangung des Titels, die Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen genau angeben.) | (Elencare in modo chiaro eventuali titoli che il/la candidato/candidata reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazione a corsi e relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc.) o comunque comprovanti, in caso di idoneità alla selezione, il diritto di precedenza o rispettivamente di precedenza o preferenza alla nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc). Indicare esattamente l'anno di conseguimento del titolo, la durata, il numero delle unità e le valutazioni.) |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr Unterlagen in Urschrift oder stempelgebührenfreie Fotokopie, die im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt sind. | Il/La sottoscritto/sottoscritta allega alla presente n. documenti in originale o copia esente dall'imposta di bollo descritti nell'unito elenco. |
| Der/die Unterfertigte erklärt weiteres, dass Nr Dokumente, die im beiliegenden Verzeichnis anzuführen sind, schon in der Verwaltung des Seniorenwohnheimes Ojöp Freinademetz aufliegen. | II/la sottoscritto/sottoscritta dichiara inoltre che n. documenti, da indicare all'unito elenco, sono già acquisiti agli atti dell'amministrazione della Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz. |
| Datum - data | Unterschrift des/der Antragstellers/Antragstellerin firma del/della dichiarante |
| | iiima dei/deila dichiarante |
| | |
| ERKLÄRUNG PERSÖNLICHE DATEN | DICHIARAZIONE DATI PERSONALI |
| | 1 |
| Der/die Unterfertigte erklärt, im Sinne des Art. 13 der Verordnung EU Nr. 679/2016 über die Anwendung und Verarbeitung der hier enthaltenen, personenbezogenen Daten und zudem über die Tatsache informiert zu sein, dass diese ausschließlich für die Erreichung der institutionellen und organisatorischen Zwecke herangezogen und verarbeitet werden. | r essere stato/stata informato/informata sul applicazione e e elaborazione dei miei dati personali e cioè sul trattamento degli r stessi nella misura necessaria al raggiungimento dei fini |
| | |
| Datum - data | Unterschrift des/der Antragstellers/Antragstellerin firma del/della dichiarante |
| (vor dem/der beauftragten Beamten/Beamtin – in p | presenza del/della dipendente addetto/addetta)* |
| | |
| Ich bestätige, dass vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist. | Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza. |
| Datum - data | (Unterschrift des/der beauftragten Beamten/Beamtin firma del/della impiegato/impiegata incaricato/incaricata) |
| *Als Ersatz zur Unterschrift vor dem/der beauftragten Beamten/Beamtin kann eine Ablichtung des Personalausweises beigelegt werden. | *In alternativa alla firma in presenza del/della dipendente addetto/addetta può essere allegata la fotocopia della carta d'identità. |

GESUCH UM ZULASSUNG ZUM AUSWAHLVERFAHREN ZUR ERNENNUNG DER "PFLEGEDIENSTLEITUNG"

DOMANDA DI AMMISSIONE AL PROCEDIMENTO DI SELEZIONE PER L'INCARICO DI "RESPONSABILE TECNICO/A DELL'ASSISTENZA"

| 1. | LISTE | DER | IM | GESUCH | BEIGELEGTEN |
|----|--------|-----|----|--------|-------------|
| DO | KUMENT | Έ | | | |

1. ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA DOMANDA

firma del/della dichiarante

IE ten Dokumente sind kurz zu heschreihen)

| (die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben) | (descrivere brevemente i documenti allegati) |
|--|---|
| 01. | |
| 02. | |
| 03. | |
| 04. | |
| 05. | |
| 06. | |
| 07. | |
| 08. | |
| 09. | |
| 10. | |
| 11. | |
| 12. | |
| | |
| 2. LISTE DER DOKUMENTE, WELCHE BEREITS IM BESITZ DER VERWALTUNG SIND. | 2. ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO DELL'AMMINISTRAZIONE |
| anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen, z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb usw.) | (specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione. Es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico ecc.) |
| Jngenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen: | L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento indicato: |
| 01. | |
| 02. | |
| 03. | |
| 04. | |
| 05. | |
| 06. | |
| 07. | |
| 08. | |
| 09. | |
| 10. | |
| | |
| | |
| Datum data | Unterpolyift doo/dor. Antropolallary / Antropolallaria |
| Datum – data | Unterschrift des/der Antragstellers/Antragstellerin |

Seite/pagina 6/7

WICHTIG IN EINEM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG VORZULEGEN

IMPORTANTE DA PRESENTARE IN BUSTA CHIUSA

ERSATZERKLÄRUNG BETREFFEND DIE SPRACHGRUPPENZUGEHÖRIGKEITSERKLÄRUNG ODER

ANGLIEDRUNG AN EINE SPRACHGRUPPE

(ausschließlich für die Bewerber/Bewerberinnen, welche <u>NICHT</u> in der_PROVINZ BOZEN ANSÄSSIG SIND)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI APPARTENENZA

0

AGGREGAZIONE AL GRUPPO LINGUISTICO (esclusivamente per i/le candidati/candidate NON RESIDENTI IN PROVINCIA DI BOLZANO)

| Der/D | Die unterfertigte | II/la sottoscritto/sottoscritta | | | | | | | |
|--------------|--|---------------------------------|---|--|--|--|--|--|--|
| geb. am | | | nato/nata il | | | | | | |
| in | | a | | | | | | | |
| | erklärt | | dichiara | | | | | | |
| | nne des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 lgf und des 7 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 | | nsi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 nel testo vigente e t. 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445 | | | | | | |
| a) | folgender Sprachgruppe anzugehören | a) | di appartenere al gruppo linguistico: | | | | | | |
| | O deutsch O italienisch O ladinisch | | O tedesco O italiano O ladino | | | | | | |
| b) | keiner Sprachgruppe anzugehören und folgender Sprachgruppe angegliedert zu sein: | b) | di non appartenere ad alcun gruppo linguistico e di essere aggregato/aggregata al seguente gruppo linguistico: | | | | | | |
| | O deutsch O italienisch O ladinisch | | O tedesco O italiano O ladino | | | | | | |
| unwa Maßn | ie Unterfertigte ist sich bewusst, dass er/sie im Falle hrer Eigenerklärungen den strafrechtlichen nahmen im Sinne des Strafgesetzbuches, sowie der ren einschlägigen Bestimmungen, untersteht. | dichia | ottoscritto/sottoscritta è consapevole che in caso d razioni mendaci gli/le saranno applicate le pene te dal codice penale, nonché dalle leggi speciali in ia. | | | | | | |
| Ort, E | Datum | Luogo | o, data | | | | | | |
| | DER/DIE ERKLÄRENDE | | IL/LA DICHIARANTE | | | | | | |